

Notice sur la Procédure de Confidentialité du Centre Médical de Boston

CETTE NOTICE DECRIT LA FAÇON DONT DES INFORMATIONS MEDICALES VOUS CONCERNANT PEUVENT ETRE UTILISEES ET REVELEES ET COMMENT VOUS POUVOIR AVOIR ACCES A CES INFORMATIONS. VEUILLEZ, S'IL VOUS PLAIT, L'EXAMINER ATTENTIVEMENT.

Le Centre Médical de Boston (Boston Medical Center ou « BMC ») et ses pourvoyeurs ou médecins affiliés enregistrent chaque fois que vous recevez des soins ou des services médicaux. Votre dossier contient des informations sur vos symptômes, votre examen médical, les résultats de tests, le diagnostic et la facturation des services. La loi exige que BMC préserve confidentiellement votre information médicale et aussi vous informe sur la façon dont cette information est gardée confidentiellement. BMC est obligé de se conformer aux termes de la Notice de Procédure de Confidentialité (NPP) actuellement en vigueur. Vous pouvez toujours demander une copie de cette Notice à notre service d'Enregistrement. Vous pouvez aussi consulter la Notice sur notre site Internet: <http://www.bmc.org>.

Cette notice s'applique à BMC, aux cabinets des médecins de la Fondation du Plan de faculté du Centre Médical de l'université de Boston, et aux organisations (BMC) ou personnes suivantes:

- Tout professionnel de la santé autorisé à entrer l'information sur votre tableau d'hôpital.
- Tout pourvoyeur de soins médicaux qui est membre du Personnel Dentaire et Médical du BMC.
- Toute personne employée par BMC, y compris les employés, le personnel, les volontaires et les autres membres du personnel de l'hôpital.
- Centres de Santé Communautaires du réseau HealthNet de Boston: BMC et les centres partageant l'information médicale concernant le traitement, le paiement, et les opérations de soins médicaux tels que décrits dans cette Notice.

COMMENT NOUS POUVONS UTILISER ET REVELER (TRANSMETTRE) L'INFORMATION MEDICALE VOUS CONCERNANT

Utiliser signifie la manière dont l'information médicale est disséminée au sein de BMC. Révéler signifie transmettre l'information médicale à l'extérieur du BMC. Nous pouvons utiliser et révéler l'information médicale dans les cas suivants sans obtenir de permission spécifique.

➤ **Traitement, Paiement, Opérations de Soins Médicaux**

- **Traitement** – pour fournir, coordonner ou gérer vos soins et les services qui s'y rapportent. Les docteurs, infirmières, techniciens, étudiants en médecine et les autres qui vous donnent des soins partagent votre information médicale. Votre traitement inclut de travailler avec des gens impliqués dans la dispensation de soins avant et après les services de BMC. Par exemple, BMC peut révéler l'information à (1) un service d'ambulance qui vous amène ou vous prend au BMC; (2) un centre de réhabilitation ou une agence de soins à domicile qui vous soignera; et à (3) d'autres docteurs qui peuvent vous traiter, tels

que le docteur qui vous a envoyé au BMC ou auquel un pourvoyeur du BMC vous envoie ou qui est d'une façon ou d'une autre impliqué dans vos soins.

- **Paiement du Traitement** – pour aider BMC ou un autre pourvoyeur à obtenir le paiement de vos soins médicaux. Les activités de paiement comprennent la (1) vérification de l'admissibilité ou de l'envoi par une assurance maladie; (2) l'examen du besoin et de l'utilisation des services; et (3) l'envoi de factures à votre compagnie d'assurance.
- **Soins Médicaux** – pour aider la gestion du BMC ou pour vérifier la qualité des soins que vous recevez. Par exemple nous pouvons rassembler les informations d'origines multiples sur les patients pour examiner leurs soins. Nous pouvons également utiliser l'information médicale pour évaluer les prestations des employés; former des étudiants; aider à satisfaire aux règlements d'accréditation et de licence d'hôpitaux; commercialiser et collecter des fonds pour le compte du BMC. Nous pouvons révéler votre information médicale à des "Associés" que nous embauchons pour nous assister, tels que sociétés de facturations ou d'ordinateurs, des comptables, et des dactylos. Toutes les Associations Professionnelles

Notice sur la Procédure de Confidentialité du Centre Médical de Boston

doivent nous confirmer par écrit qu'elles protégeront votre information médicale.

➤ Autres Révélations et Utilisations Permisses

BMC peut aussi utiliser et révéler votre information médicale dans les cas suivants :

- **Rappel de rendez-vous:** qui vous est envoyé au sujet d'un traitement médical ou de soins.
- **Bénéfices et Services Médicaux et Traitements Alternatifs** – envoi d'information sur traitements alternatifs ou d'autres bénéfices et services médicaux susceptibles de vous intéresser.
- **Activités de collecte de fonds:** vous contacter au sujet des efforts de collecte de fonds du BMC. Toute documentation que vous recevrez comprendra les renseignements sur la façon de se faire retirer de la liste de collecte de fonds.

UTILISATIONS ET REVELATIONS NECESSITANT L'OPPORTUNITE DE DONNER SON ACCORD OU DE FAIRE OBJECTION

Dans les cas suivants d'utilisation et de révélation d'information médicale nous devons vous donner la possibilité d'être d'accord ou de faire objection :

L'annuaire des Patients: votre nom, où vous vous trouvez lorsque vous êtes au BMC, les conditions générales et les appartenances religieuses sont utilisées dans les annuaires BMC. L'information de l'annuaire est révélée aux :

- membres du clergé
- autres personnes qui vous demandent par votre nom (à l'exception de l'appartenance religieuse)

Si vous n'êtes pas en état de faire objection ou d'être d'accord, BMC peut vous inclure dans l'annuaire et révéler votre information d'annuaire si l'on détermine que c'est dans votre meilleur intérêt de le faire. Lorsque vous redevenez capable d'être d'accord ou de faire objection, on vous donnera la possibilité d'exprimer votre volonté. Si vous faites objection à figurer dans les annuaires du BMC, nous ne révélerons votre information à personne qui vous demande, y compris mais pas limité aux fleuristes, au service des postes, à la famille, aux amis, au clergé, et à toute autre personne vous demandant ou voulant connaître où vous vous trouvez.

Personnes Impliquées dans Vos Soins

- Aux gens impliqués dans votre soin ou dans le paiement de vos soins tels que des membres de la famille, des parents, des amis proches ou d'autres personnes que vous identifiez.
- Lorsque vous n'êtes pas là, nous pouvons faire appel à notre jugement professionnel et à votre meilleur intérêt et décider de révéler l'information appropriée à une personne qui est directement impliquée dans vos soins médicaux.

Notification

- Pour aviser votre famille ou d'autres personnes chargées de vos soins, de votre résidence, de votre condition générale ou de votre décès.

Raisons d'Assistance Aux Victimes d'un Désastre

- Aux entités publiques ou privées autorisées à assister les victimes d'un désastre.
- A coordonner l'utilisation et les révélations aux personnes impliquées dans vos soins.

UTILISATIONS OU REVELATIONS NE NECESSITANT PAS VOTRE AUTORISATION

BMC peut utiliser ou révéler votre information médicale confidentielle sans votre autorisation dans certains cas. La liste suivante décrit les façons dont cela peut arriver. Toutes les utilisations ou révélations ne seront pas listées dans une catégorie. Cependant nous donnons une description brève dans certains cas.

- **En conformité avec la loi.**
- Pour des **Activités de Santé Publique:** afin d'empêcher ou de maîtriser une maladie, une blessure, ou l'incapacité; ou, comme autorisé par la loi, rapporter les réactions à des médicaments ou des problèmes avec des produits; pour aviser une personne exposée à une maladie contagieuse.
- Pour **empêcher une menace sérieuse** à la santé ou à la sécurité.
- A votre employeur pour l'évaluation de maladies ou blessures liées à l'occupation ou pour des raisons de surveillance médicale.
- Pour des **Procès et Poursuites Administratives:** Pour répondre à un arrêté administratif ou de tribunal, répondre à une assignation ou une demande licite.
- Pour des **raisons de maintien de l'ordre:** Pour répondre à un mandat, identifier des suspects, ou

Notice sur la Procédure de Confidentialité du Centre Médical de Boston

- rapporter un crime survenu sur une propriété du BMC.
- **Pour rapporter un abus présumé et la négligence** de personnes âgées, invalides, ou de patients de maisons de retraite aux administrations appropriées du gouvernement.
 - Pour respecter les lois concernant la **Workers' Compensation** (Indemnité des Travailleurs) ou d'autres programmes similaires.
 - **Pour le maintien de l'ordre ou institution correctionnelle**, si vous êtes un détenu d'une institution correctionnelle ou sous la garde du maintien de l'ordre, pour vous dispenser des soins médicaux ; pour sauvegarder votre santé et sécurité et celles des autres; pour la santé et la sécurité de l'institution correctionnelle.
 - **Pour les Coroners et les Médecins Légistes**: pour identifier, déterminer la cause de mort ou procéder à d'autres travaux.
 - **Aux Directeurs de Pompes Funèbres** pour leur permettre de remplir leur fonction.
 - **Donation de Tissus et d'Organes**: Aux organisations qui manipulent l'organe, l'oeil, ou la donation de tissu et les greffes.
 - **Aux Administrations de Surveillance de la Santé** pour leurs activités telles que les audits ou inspections dans le cadre de leur supervision du système de délivrance de soins médicaux ou de programmes gouvernementaux.
 - **Utilisations pour la Recherche et la mise à jour permises sans autorisation**: Examen d'information pour la préparation de recherche; recherche des informations sur la personne décédée; ou utilisation ou mise à jour de la recherche avec une renonciation de droit approuvée. De telles renonciations de droits exigent une approbation et un examen particuliers.
 - **Activités Spéciales du Gouvernement**
 - Activités Militaires: pour donner les pouvoirs nécessaires au commandement militaire, si vous faites partie du personnel des forces armées des U.S.A; et pour le personnel militaire étranger, aux pouvoirs militaires étrangers appropriés.
 - Aux fonctionnaires fédéraux autorisés
 - Pour des raisons licites de sécurité nationale,
 - Pour fournir des services de protection pour le Président et autres.

UTILISATIONS OU REVELATIONS NECESSITANT UNE AUTORISATION ECRITE.

D'autres utilisations ou révélations de votre dossier seront faites seulement avec votre autorisation écrite. Les révélations nécessitant l'autorisation écrite comprennent des dossiers concernant le traitement d'addiction à l'alcool et aux drogues, des dossiers concernant l'état de santé mental et des renseignements sur des résultats de tests génétiques et de SIDA / SERO-POSITIVITE. Vous pouvez retirer une autorisation à n'importe quel moment; toutefois, nous ne sommes pas en mesure de reprendre les révélations que nous avons déjà faites avec votre autorisation. Aussi, vous ne pouvez pas retirer une autorisation qui était une condition pour obtenir une couverture d'assurance. Tous les retraits doivent être faits par écrit. Contacter l'Agent de Confidentialité du BMC au 617-414-1800.

VOS DROITS EN MATIERE D'INFORMATION MEDICALE VOUS CONCERNANT

En ce qui concerne l'information médicale que nous conservons sur vous, vous avez le droit de:

- demander des restrictions sur les utilisations et révélations de votre dossier de traitement, de paiement ou de soins médicaux. Toutes les demandes doivent être faites par écrit. La loi ne nous impose pas d'être d'accord avec les demandes de restriction. Pour un traitement d'urgence, nous pouvons utiliser ou révéler une information restreinte. Le droit de demander des restrictions ne s'applique pas aux utilisations et révélations exigées par la loi.
- demander des communications confidentielle d'information confidentielles de santé d'une certaine manière ou à un certain endroit. Toutes les demandes doivent être faites par écrit. Si nous acceptons votre demande, nous vous demanderons de fournir des renseignements sur le mode de paiement, l'adresse alternative, et la méthode de contact.
- examiner et copier l'information de santé confidentielle qui peut être utilisée pour prendre des décisions à votre sujet. Ceci ne comprend pas de notes de psychothérapie, de données de laboratoire clinique ou toute information assemblée en prévision ou pour utilisation dans le cadre d'une action ou d'un procès civil, criminel ou administratif. Ce droit est suspendu temporairement jusqu'à l'achèvement de l'étude de l'information créée ou obtenue pendant la recherche. La loi nous autorise à percevoir des frais de reproduction.
- nous demander de rectifier l'information qui peut être utilisée pour prendre des décisions à votre sujet. On ne nous impose pas d'être d'accord avec votre demande.

Notice sur la Procédure de Confidentialité du Centre Médical de Boston

Nous pouvons nous opposer à votre demande si: (1) BMC n'a pas créé l'information, à moins que la personne ou l'entité qui a créé l'information ne soit plus disponible pour faire le changement; (2) l'information ne fait pas partie de l'information gardée par ou pour BMC pour prendre des décisions à votre sujet; (3) l'information ne fait pas partie de l'information que vous pouvez examiner ou copier; ou (4) l'information est complète et correcte. Vous devez demander une modification par écrit et fournir une raison pour justifier votre demande.

- recevoir un compte rendu de certaines révélations de votre information médicale confidentielle. Le droit de rendre compte ne s'applique pas aux révélations que vous avez autorisées ou aux révélations pour le paiement du traitement, et les opérations de soins médicaux.

- obtenir une copie sur papier de cette Notice sur simple demande.

COMMENT EXERCER CES DROITS OU OBTENIR PLUS D'INFORMATION CONCERNANT CETTE NOTICE

Pour exercer vos droits ou pour plus d'information sur les articles de cette notice, veuillez contacter s'il vous plaît:

BMC Privacy Officer
(Agent de Confidentialité du BMC)
Boston Médical Centre
88 East Newton Street
Boston, MA 02118
(617) 414-1800

COMMENT PORTER PLAINTÉ

Si vous pensez que vos droits de confidentialité ont été violés ou pour porter plainte, veuillez appeler s'il vous plaît le Programme de Défense du Patient au (617) 414-4970.

En aucun cas le BMC ne se retournera contre vous pour avoir déposé une plainte.

MODIFICATIONS DE CETTE NOTICE

Nous nous réservons le droit de modifier cette Notice. Nous nous réservons le droit de mettre la Notice modifiée ou révisée en application pour l'information médicale sur vous déjà en notre possession ainsi que pour toute information que nous recevrons à l'avenir. Nous afficherons une copie de la Notice en cours dans l'hôpital. Si nous changeons la NPP, vous obtiendrez une nouvelle NPP lors de votre prochaine visite à un hôpital BMC, à un médecin ou autre pourvoyeur une fois que la modification est applicable.

Centres de Santé faisant partie du HealthNet

Codman Square Health Center
Dorchester House Multi-Service Center
East Boston Neighborhood Health Center
Geiger-Gibson Community Health Center
Greater Roslindale Medical and Dental Center
Harvard Street Neighborhood Health Center
Health Care for the Homeless
Manet Community Health Center
Mattapan Community Health Center
Neponset Health Center
Roxbury Comprehensive Community Health Center
South Boston Community Health Center
South End Community Health Center
Upham's Corner Health Center
Whittier Street Neighborhood Health Center

Vous pouvez aussi porter plainte auprès du Secrétaire du Ministère de Santé et des Ressources Humaines.